

Amendement n ° 1 - Pour réduire le nombre de sites obligatoires pour chaque exercice financier et de réviser la table de montage.

1) À la page 1 de 24 sur le DDP (Annexe A - 1.0 Titre):

SUPPRIMER:

INSTALLATIONS À ÉVALUER PENDANT L'EXERCICE 2014-2015

- Les systèmes d'assainissement et les réseaux collecteurs associés rejetant des effluents dans les zones marines suivantes en Colombie-Britannique :
 - Ahousaht (Marktosis) (figure 1)
 - Kitkatla (figure 2)
 - L'île Texada (figure 3)
- Systèmes d'assainissement et réseaux collecteurs connexes :
 - Heiltsuk (figure 4)
 - Baie de Halfmoon (figure 5)

INSTALLATIONS À ÉVALUER PENDANT L'EXERCICE 2015-2016 (année optionnelle 1)

- Les systèmes d'assainissement et les réseaux collecteurs associés rejetant des effluents dans les zones marines suivantes en Colombie-Britannique :
 - Lax Kw'Alaams (figure 6)
 - Klemtu (figure 7)
 - Hartley Bay (figure 8)
- Systèmes d'assainissement et réseaux collecteurs connexes :
 - Ocean Falls (figure 9)
 - Nisga'a Village of Gingolx (figure 10)
 - Kitamaat (figure 11)

INSTALLATIONS À ÉVALUER PENDANT L'EXERCICE 2016-2017 (année optionnelle 2)

- Les systèmes d'assainissement et les réseaux collecteurs associés rejetant des effluents dans les zones marines suivantes en Colombie-Britannique :
 - Walters Cove (figure 12)
 - Sunshine Coast (figure 13)
- Systèmes d'assainissement et réseaux collecteurs connexes :
 - Détroit de Johnstone (figure 14)
 - Young Life (figure 15)

INSERER:

INSTALLATIONS À ÉVALUER PENDANT L'EXERCICE 2014-2015

- Les systèmes d'assainissement et les réseaux collecteurs associés rejetant des effluents dans les zones marines suivantes en Colombie-Britannique :
 - Ahousaht (Marktosis) (figure 1)
- Systèmes d'assainissement et réseaux collecteurs connexes :
 - Kitkatla (figure 2)
 - L'île Texada (figure 3)
 - Heiltsuk (figure 4)
 - Baie de Halfmoon (figure 5)

INSTALLATIONS À ÉVALUER PENDANT L'EXERCICE 2015-2016 (année optionnelle 1)

- Les systèmes d'assainissement et les réseaux collecteurs associés rejetant des effluents dans les zones marines suivantes en Colombie-Britannique :
 - Lax Kw'Alaams (figure 6)
- Systèmes d'assainissement et réseaux collecteurs connexes :
 - Klemtu (figure 7)
 - Hartley Bay (figure 8)
 - Ocean Falls (figure 9)
 - Nisga'a Village of Gingolx (figure 10)
 - Kitamaat (figure 11)

INSTALLATIONS À ÉVALUER PENDANT L'EXERCICE 2016-2017 (année optionnelle 2)

- Les systèmes d'assainissement et les réseaux collecteurs associés rejetant des effluents dans les zones marines suivantes en Colombie-Britannique :
 - Walters Cove (figure 12)
- Systèmes d'assainissement et réseaux collecteurs connexes :
 - Sunshine Coast (figure 13)
 - Détroit de Johnstone (figure 14)
 - Young Life (figure 15)

2) À la page 3 de 24 sur le DDP (Annexe A – 9.0 Calendrier):
SUPPRIMER –

Échéancier	Produits livrables
Semaine 1	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Discuter des objectifs et des résultats
Semaines 2-5	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Obtenir l'information concernant l'usine de traitement des eaux usées, le réseau collecteur et les points de rejet
Semaines 6-9	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Calculer la distance requise pour atteindre une dilution de 100:1, de 1 000:1, de 10 000:1 et de 100 000:1 (MIKE 3D) ▪ Donner une estimation de la distance de déplacement du panache des effluents pour atteindre 88 CF/100 mL et 14 CF/100 mL (modèle MIKE 3D) ▪ Générer les limites touchées préliminaires d'après les calculs de l'impact du panache dans des conditions de fonctionnement normales et dans le cadre d'un scénario de défaillance
Semaine 10	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Discuter/consulter EC au sujet des limites préliminaires
Semaines 11-14	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Préparer une ébauche de rapport pour chaque réseau collecteur de l'usine de traitement des eaux usées, et la présenter à EC
Semaines 15-16	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Apporter les adaptations nécessaires à l'ébauche de rapport ▪ Présenter le rapport final à EC, y compris les notes, les plans de conception et les résultats de la modélisation

INSERER –

Échéancier	Produits livrables
Semaine 1-3	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Discuter des objectifs et des résultats ▪ Obtenir l'information concernant l'usine de traitement des eaux usées, le réseau collecteur et les points de rejet
Semaines 4-6	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Calculer la distance requise pour atteindre une dilution de 100:1, de 1 000:1, de 10 000:1 et de 100 000:1 (MIKE 3D) ▪ Donner une estimation de la distance de déplacement du panache des effluents pour atteindre 88 CF/100 mL et 14 CF/100 mL (modèle MIKE 3D) ▪ Générer les limites touchées préliminaires d'après les calculs de l'impact du panache dans des conditions de fonctionnement normales et dans le cadre d'un scénario de défaillance
Semaine 7-9	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Discuter/consulter EC au sujet des limites préliminaires ▪ Préparer une ébauche de rapport pour chaque réseau collecteur de l'usine de traitement des eaux usées, et la présenter à EC
Semaines 10	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Apporter les adaptations nécessaires à l'ébauche de rapport ▪ Présenter le rapport final à EC, y compris les notes, les plans de conception et les résultats de la modélisation

3) À la page 4 & 5 de 7 sur le DDP (Annexe B – Tableau 1)
SUPPRIMER –

K8F13-14-0014R
TABLEAU 1 - EVALUATION OPÉRATIONNELLE DES RÉSEAUX D'EAUX USÉES
VENTILATION DE PRIX POUR L'ANNEXE B (offre de services)

PAGE 4 DE 7

ÉTABLISSEMENT DU PRIX : LE PRIX DE CHAQUE ENDROIT DEVRAIT ÊTRE ÉTABLI INDIVIDUELLEMENT

ENDROIT	SERVICES PROFESSIONNELS				TOTAL DES FRAIS PROFESSIONNELS (a)	DÉPENSES CONNEXES ** (b)	DÉPENSES LIÉES AU DÉPLACEMENT ** (c)	COÛT TOTAL (a+b+c)
	Nom du personnel Exemple: Pierre Urstel	Catégorie du personnel (Gestionnaire de projet)	de la main d'œuvre 150 \$ par heure	Niveau d'effort Nombre d'heures				
EXERCICE 2014-2015 (DATE D'ATTRIBUTION DU CONTRAT AU 31 MARS 2015)								
AHOUSAHT (MARKTOSIS) figure 1								
KITKATLA (figure 2)								
L'ÎLE TEXADA (figure 3)								
HEILTSUK (figure 4) Facultatif								
BAIE DE HALFMOON (figure 5) Facultatif								
EXERCICE 2015-2016 (DU 1ER AVRIL 2015 AU 31 MARS 2016) - Année d'option 1								
LAW KW'ALAAMS (figure 6)								
KLEMTU (figure 7)								
HARTLEY BAY (figure 8)								
OCEAN FALLS (figure 9) Facultatif								
NISGA'A VILLAGE OF GINGOLX (figure 10) Facultatif								
KITAMAAT (figure 11) Facultatif								
EXERCICE 2016-2017 (DU 1ER AVRIL 2016 AU 31 MARS 2017) - Année d'option 2								
WALTERS COVE (figure 12)								
SUNSHINE COAST (figure 13)								
DÉTROIT DE JOHNSTONE STRAIT (figure 14) Facultatif								
YOUNG LIFE (figure 15) Facultatif								

REMARQUES :

** Dépenses connexes (le cas échéant) : Énumérez et répartir tous les coûts connexes prévus. (c.-à-d., courrier, interurbains, reproduction, etc.)

*** Dépenses liées au déplacement (le cas échéant) : Les dépenses liées au déplacement sont remboursables au coût et ne doivent pas dépasser les directives liées au déplacement du gouvernement affichées sur le site Web : <http://www.njpc-nm.gc.ca/directive/index.php?lang=fra&merge=2&sid=97>. Pour ceux qui n'ont pas accès à Internet, ces taux sont disponibles sur demande. Ces demandes sont basées sur les exigences prévues en matière de déplacement suivantes.

INSERER –

K8F13-14-0014R
TABLEAU 1 - EVALUATION OPÉRATIONNELLE DES RÉSEAUX D'EAUX USÉES
VENTILATION DE PRIX POUR L'ANNEXE B (offre de services)

PAGE 4 DE 7

ÉTABLISSEMENT DU PRIX : LE PRIX DE CHAQUE ENDROIT DEVRAIT ÊTRE ÉTABLI INDIVIDUELLEMENT

ENDROIT	SERVICES PROFESSIONNELS				TOTAL DES FRAIS PROFESSIONNELS (a)	DÉPENSES CONNEXES ** (b)	DÉPENSES LIÉES AU DÉPLACEMENT ** (c)	COÛT TOTAL (a+b+c)
	Nom du personnel Exemple: Pierre Urstel	Catégorie du personnel (gestionnaire de projet)	de la main d'œuvre 150 \$ par heure	Niveau d'effort Nombre d'heures				
EXERCICE 2014-2015 (DATE D'ATTRIBUTION DU CONTRAT AU 31 MARS 2015)								
AHOUSAHT (MARKTOSIS) figure 1								
KITKATLA (figure 2) Facultatif								
L'ILE TEXADA (figure 3) Facultatif								
HEILTSUK (figure 4) Facultatif								
BAIE DE HALFMOON (figure 5) Facultatif								
EXERCICE 2015-2016 (DU 1ER AVRIL 2015 AU 31 MARS 2016) - Année d'option 1								
LAW KW'ALAAMS (figure 6)								
KLEMTU (figure 7) Facultatif								
HARTLEY BAY (figure 8) Facultatif								
OCEAN FALLS (figure 9) Facultatif								
NISGA'A VILLAGE OF GINGOLX (figure 10) Facultatif								
KITAMAAT (figure 11) Facultatif								
EXERCICE 2016-2017 (DU 1ER AVRIL 2016 AU 31 MARS 2017) - Année d'option 2								
WALTERS COVE (figure 12)								
SUNSHINE COAST (figure 13) Facultatif								
DÉTROIT DE JOHNSTONE STRAIT (figure 14) Facultatif								
YOUNG LIFE (figure 15) Facultatif								

REMARQUES :

** Dépenses connexes (le cas échéant) : Énumérez et répartir tous les coûts connexes prévus. (c.-à-d., courrier, interurbains, reproduction, etc.)

*** Dépenses liées au déplacement (le cas échéant) : Les dépenses liées au déplacement sont remboursables au coût et ne doivent pas dépasser les directives liées au déplacement du gouvernement affichées sur le site Web : <http://www.njic-cnm.gc.ca/directive/index.php?lang=fra&merge=2&sid=97>. Pour ceux qui n'ont pas accès à Internet, ces taux sont disponibles sur demande. Ces demandes sont basées sur les exigences prévues en matière de déplacement suivantes.

4) À la page 6 & 7 de 7 sur le DDP (Annexe B – Tableau 2)
SUPPRIMER –

K8F13-14-0014R
TABLE 2 - CURRENT STUDIES/DROGUE STUDIES ("As and When Required" Basis)
PRICE BREAKDOWN FOR APPENDIX B (Offer of Services)

PAGE 6 OF 7

PRICING: EACH LOCATION SHOULD BE COSTED INDIVIDUALLY

LOCATION	PROFESSIONAL SERVICES				TOTAL PROF. SERVICES (a)	ASSOCIATED EXPENSES ** (b)	TRAVEL EXPENSES *** (c)	TOTAL COST (a+b+c)
	Personnel Name	Category of Personnel	Labour Rate	Level of Effort				
Example	Joe Smith	Project Manager	\$150.00/hour	No. of hours				
FY 2014/15 (CONTRACT AWARD DATE TO MARCH 31, 2015)								
AHOUSAHT (MARKTOSIS) Figure 1								
KITKATLA (Figure 2)								
TEXADA ISLAND (Figure 3)								
BELLA BELLA (Figure 4) Optional								
HALFMOON BAY (Figure 5) Optional								
FY 2015/16 (APRIL 1, 2015 TO MARCH 31, 2016) - OPTION YEAR 1								
LAW KWALAAMS (Figure 6)								
KLEMTU (Figure 7)								
HARTLEY BAY (Figure 8)								
OCEAN FALLS (Figure 9) Optional								
NISGA'A VILLAGE OF GINGOLX (Figure 10) Optional								
KITAMAAT (Figure 11) Optional								
FY 2016/17 (APRIL 1, 2016 TO MARCH 31, 2017) - OPTION YEAR 2								
WALTERS COVE (Figure 12)								
SUNSHINE COAST (Figure 13)								
JOHNSTONE STRAIT (Figure 14) Optional								
YOUNG LIFE (Figure 15) Optional								

NOTES:

** **Associated Expenses** (if applicable): List and breakdown all anticipated associated costs. (i.e. courier, long distance, reproduction, etc.)

*** **Travel Expenses** (if applicable): Travel expenses are reimbursable at cost, not exceeding the Government Travel Directives posted on Internet Web Site: <http://www.njc-cnm.gc.ca/directive/index.php?sid=97&lang=eng>. For those without Internet access, these rates are available on request. These expenses are based upon the following anticipated travel requirement(s).

INSERER –

K8F13-14-0014R
TABLEAU 2 - ÉTUDES DES COURANTS/DROGUES (au besoin)
VENTILATION DE PRIX POUR L'ANNEXE B (offre de services)

PAGE 6 DE 7

ÉTABLISSEMENT DU PRIX : LE PRIX DE CHAQUE ENDROIT DEVRAIT ÊTRE ÉTABLI INDIVIDUELLEMENT

ENDROIT	SERVICES PROFESSIONNELS				TOTAL DES FRAIS PROFESSIONNELS (a)	DÉPENSES CONNEXES ** (b)	DÉPENSES LIÉES AU DÉPLACEMENT *** (c)	CÔÛT TOTAL (a+b+c)
	Nom du personnel Exemple: Pierre Urtef	Catégorie du personnel Categorisation de projet	de la main d'œuvre 150 \$ par heure	Niveau d'effort Nombre d'heures				
EXERCICE 2014-2015 (DATE D'ATTRIBUTION DU CONTRAT AU 31 MARS 2015)								
AHOUSAHT (MARKTOSIS) figure 1								
KITKATLA (figure 2) Facultatif								
L'ÎLE TEXADA (figure 3) Facultatif								
HEILTSUK (figure 4) Facultatif								
BAIE DE HALFMOON (figure 5) Facultatif								
EXERCICE 2015-2016 (DU 1ER AVRIL 2015 AU 31 MARS 2016) - Année d'option 1								
LAW KW'ALAAMS (figure 6)								
KLEMTU (figure 7) Facultatif								
HARTLEY BAY (figure 8) Facultatif								
OCEAN FALLS (figure 9) Facultatif								
NISGA'A VILLAGE OF GINGOLX (figure 10) Facultatif								
KITAMAAT (figure 11) Facultatif								
EXERCICE 2016-2017 (DU 1ER AVRIL 2016 AU 31 MARS 2017) - Année d'option 2								
WALTERS COVE (figure 12)								
SUNSHINE COAST (figure 13) Facultatif								
DÉTROIT DE JOHNSTONE STRAIT (figure 14) Facultatif								
YOUNG LIFE (figure 15) Facultatif								

REMARQUES :

** Dépenses connexes (le cas échéant) : Énumérez et répartir tous les coûts connexes prévus. (c.-à-d., courrier, interurbains, reproduction, etc.)

*** Dépenses liées au déplacement (le cas échéant) : Les dépenses liées au déplacement sont remboursables au coût et ne doivent pas dépasser les directives liées au déplacement du gouvernement affichées sur le site Web : <http://www.nrc-cnm.gc.ca/directive/index.php?lang=fra&merge=2&sid=97>. Pour ceux qui n'ont pas accès à Internet, ces taux sont disponibles sur demande. Ces demandes sont basées sur les exigences prévues en matière de déplacement suivantes.